

Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 6

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 30. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	110'800	96'800	207'600	15.0	7.4
Woche / semaine 24.10. - 30.10.	28'700	34'200	62'900	14.6	8.5
Total	139'500	131'000	270'500	14.9	7.6

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 15. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Periode	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	101'000	63'900	164'900	16.4	6.7
Woche / semaine 24.10. - 30.10.	34'800	23'800	58'600	16.4	7.3
Total konv.	135'800	87'700	223'500	16.4	6.8
Total SZU konv.	275'300	218'700	494'000	15.5	7.3

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2022

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

6. Woche: 24.10.2022 bis 30.10.2022

Tiefe Ausbeute an Pressschnitzeln

In der vergangenen Woche arbeiteten beide Fabriken weitgehend störungsfrei. In Frauenfeld wird eine hohe Leistung erreicht, mit Ausnahme vom Freitag, weil nach einer Überschwemmung im Waschhaus die Verarbeitung kurzzeitig unterbrochen werden musste. In Aarberg werden – bedingt durch die tiefe Rübenqualität – weiterhin ca. 9'200 t pro Tag verarbeitet. Aufgrund eines Lecks in der Verdampfstation ist zudem am Dienstag, 8. November ein Verarbeitungsunterbruch vorgesehen, um die notwendige Reparatur vorzunehmen. Die Rübenlieferungen werden deshalb nächste Woche um ca. 10'000 t reduziert. Die Anpassungen der Lieferpläne auf Bahn und Strasse werden mit den betroffenen Verladeorganisationen rechtzeitig abgesprochen.

Die intensiven Niederschläge und ausserordentlich hohen Temperaturen im Oktober haben weiterhin einen Einfluss auf das Rübenwachstum. Innerhalb einer Woche sind die durchschnittlichen Zuckergehalte der gelieferten inländischen Rüben in beiden Fabriken gesunken. In Aarberg betrug der Wochenschnitt noch 14.6%, in Frauenfeld 15.6%. Es ist davon auszugehen, dass die Rüben entsprechend an Gewicht zugelegt haben und deshalb der Zuckerertrag pro Hektare weitgehend konstant bleibt.

Die besondere Rübenqualität wirkt sich auch auf die Verfügbarkeit der Pressschnitzel aus. Durch den hohen Wassergehalt der Rüben fehlen pro Tag ca. 200 bis 300 Tonnen Pressschnitzel im Vergleich zu anderen Jahren. Damit die hohe Nachfrage nach Pressschnitzel befriedigt werden kann, wird derzeit die Leistung der Trocknungen reduziert. Trotz dieser Massnahme müssen im November geplante Lieferungen in den Dezember verschoben werden. Gesamthaft werden die höheren Rübenerträge die tiefere Schnitzel-Ausbeute wahrscheinlich nicht kompensieren können. Zusatzverkäufe sind daher derzeit nicht möglich.

Campagne 2022

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

6^{ème} semaine : 24.10.2022 jusqu'au 30.10.2022

Faible rendement de pulpe de betteraves

La semaine dernière, les deux fabriques ont travaillé sans accroc majeur. À Frauenfeld, la productivité a été élevée, à l'exception du vendredi où la transformation a dû être interrompue brièvement en raison d'une inondation à la station de lavage. À Aarberg, la qualité médiocre des betteraves ne permet pas d'aller au-delà d'environ 9'200 t par jour. Une fuite dans la station d'évaporation exige en outre une suspension du travail le 8 novembre afin de permettre la réparation. Pour cette raison, les livraisons de betteraves seront diminuées d'environ 10'000 t la semaine prochaine. Les plans de livraison par rail et par route seront adaptés d'entente avec les organisations de transport concernées en temps utile.

Les intenses précipitations et les températures exceptionnellement élevées du mois d'octobre influent toujours sur le développement des betteraves. En l'espace d'une semaine, les teneurs en sucre moyennes des livraisons indigènes ont baissé dans les deux fabriques. À Aarberg, la moyenne hebdomadaire plafonnait à 14.6 % et à Frauenfeld à 15.6 %. Les betteraves ont sans doute gagné du poids en contrepartie et pour cette raison, le rendement en sucre par hectare restera constant pour l'essentiel.

La qualité particulière de la récolte a également des conséquences sur la disponibilité de pulpe. À cause de l'importante teneur en eau des betteraves, il manque environ 200 à 300 tonnes de pulpe par jour en comparaison avec d'autres années. Afin de répondre à la forte demande, le séchage est réduit pour le moment. Malgré tout, des livraisons prévues en novembre doivent être reportées au mois de décembre. Dans l'ensemble, les rendements supérieurs en betteraves ne compenseront probablement pas le rendement inférieur en pulpe. Il n'est pas conséquent pas possible de procéder à des ventes additionnelles actuellement.

Aarberg, 01.11.2022/pi